

кількісно поступається попередній групі і становить 15 одиниць (40 % від загальної кількості трикомпонентних композитів), напр.: *Gesichts-(schutz-crème)* ‘захисний крем для обличчя’, *das Gesicht-(reinigungstuch)* ‘очищуюча серветка для обличчя’. Таку різницю у кількісному складі можна пояснити, перш за все функційними особливостями безпосередніх складників. Основне слово є не лише формальним, але й інформаційним ядром складного слова, тобто є носієм ключової інформації, закладеної у композиті в цілому. Призначення детермінативу ж полягає у виконанні дещо інших функцій, а саме: уточнення, конкретизація, доповнення або розширення інформації, переданої основним словом.

Отже, у ході дослідження було встановлено, що двокомпонентні детермінативні композити є найбільш продуктивним способом вираження інформації у косметичній галузі. Це можна пояснити тим фактом, що вони не лише дають змогу точно виразити певні поняття, надаючи їм конкретної характеристики, але й представляють собою наслідок прагнення мовця до суб’єктивної оцінки предмету номінації за допомогою уточнення його певних особливостей.

#### ЛІТЕРАТУРА:

1. Бойко, І. І. (2019) Англійська термінологія косметології та естетичної медицини: генеза, структура, семантика, прагматика. Львів.
2. Войцева, Е. А. (2020) Механізми термінообразовання в підсистемі парфюмерії та косметики (на матеріалі російського та українського мов). Одеса.
3. Гимер, Н. О. (2010) Лексика косметики та косметології сучасної української мови. Львів.

**Бойван Олеся  
Вінниця**

### **МОТИВАЦІЙНА СКЛАДОВА АСОЦІАТИВНОГО МЕТОДУ МИСЛЕННЯ В ПРОЦЕСІ ВИВЧЕННЯ ФРАЗОВИХ ДІСЛІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ**

Питання ефективного вивчення англійської мови у сучасних умовах характеризується більшою інтерактивністю та новітніми підходами до пошуку ефективних методик на основі комп’ютеризації й технократизації освітнього процесу. Ще у буремні часи Середньовіччя, видатний педагог і мислитель Я. А. Коменський усвідомлював важливість вивчення іноземної мови в тогочасних

навчальних закладах і шукав ефективні методи для покращення загальних результатів та більшої мотивації вихованців.

На сьогоднішній день важливе місце в навчанні студентства займає активізація та розвиток саме пізнавального інтересу, завдяки якому легко формується асоціативний метод мислення, базуючись на мотиваційній складовій. Розуміння й сприйняття тієї чи іншої інформації, поняття, явища, визначення досягається завдяки осмисленню асоціацій, тобто зв'язком між тим, що було побачене, проаналізоване і залишилось в пам'яті, завдяки яскравій асоціації.

Завжди увага приділялася вивченню методики викладання навчальних дисциплін як засобу формування мотиваційної сфери й досліджувався спонукальний потенціал того чи іншого виду навчальної діяльності (В.П. Кузовльов, Т.І. Левченко Є.І. Пассов, Г.В. Рогова та ін.). Дослідженню мотиваційного компоненту навчальної діяльності студентів та вивченню засобів його формування присвячені наукові розвідки (А.А. Вербицького, А.І. Єпіфанцевої, Н.О. Савотіної та ін.).

Вважаємо, що саме мотиваційний аспект є найбільш безпечним і досконало вивченим фактором успішності будь-якої роботи і вивченні англійської мови зокрема. Позитивна мотивація (марципан) і негативна мотивація (батіжок) є пусковими механізмами пізнання, мислення, навчання й виховання.

Відповідно до сучасних методологічних даних асоціативне мислення, що введено в наукову термінологію засновником асоціативної психології Д. Гартлі, визначається як процес розумової діяльності людини, в результаті якого встановлюється певний індивідуальний взаємозв'язок між окремими визначеннями, фактами, особами, предметами або явищами тощо (Д. Гартлі, <http://um.co.ua/8/8>). Це явище є важливою складовою забезпечення інтелектуальної діяльності, що сприяє розвитку активного й логічного мислення, вдосконаленню механізмів запам'ятовування, збільшенню словникового запасу (URL: <http://nus.org.ua/articles>).

У сучасній психології існує твердження, що асоціативність властива майже всім видам пізнавальної діяльності – мисленню, пам'яті, уяві. Асоціації трактуються як зв'язок між окремими нервово-психічними актами – уявленнями, думками, почуттями, внаслідок якого одне уявлення, почуття, образ, особа й та ін. викликає в пам'яті інше (Бусел, 2001, с. 26).

Асоціативний метод мислення в процесі роботи з фразовими дієсловами англійської мови допоможе краще запам'ятати матеріал, а також дасть змогу зрозуміти подану інформацію, пов'язавши її з

власним досвідом, оскільки асоціативне мислення є первинним та бере участь в обробці даних, не використовуючи логічний аналіз і підхід до вирішення проблеми.

*Тобто, асоціативний метод мислення – це поєднання уявлень, понять, феноменів між собою за допомогою певного яскравого або неординарного образу, який, в свою чергу, утворює смислові зв'язки, розвиває уяву й спонукає створювати нові, оригінальні ідеї.*

Незаперечним є той факт, що найбільш продуктивною є практична імплементація методу асоціативного мислення на основі теоретичної бази для більш ґрунтовного опрацювання проблемних граматичних або лексичних тем англійської мови. Цей спосіб ведення практичного заняття сприятиме підвищенню рівня зацікавленості й мотивації у вивченні навчального матеріалу, появи творчого підходу з застосуванням емоційно-пізнавального ефекту. Такий спосіб має поетапний алгоритм дій, що побудований на основі принципу постановки питань у порядку підвищення рівня складності. Ми вирішили опиратися на теоретичну розробку активізації асоціативного мислення Д. Антюшко, Е. Прус, що допоможе реалізувати запропонований спосіб вивчення фразових дієслів англійської мови:

- короткий повторний аналіз попередньо презентованого студентам матеріалу із тезисним резюмуванням основних засад і положень;

- формулювання модератором (викладачем) об'єкта, умов і принципів встановлення проблем, що асоціюються з ним. На цьому етапі важливою є здатність чітко, аргументовано та доступно встановити сферу обговорення, пояснити сутність завдання щодо формулювання асоціацій за проблемними напрямками;

- вільне визначення та відображення асоціацій-проблем у письмовому вигляді учасниками по черзі. Впродовж інтерактивного спілкування з певної тематики необхідно, щоб кожен з членів групи наводив своє слово чи визначення, що спадає першим на думку та може бути подальшою базою для появи наступних асоціативних рядів та ідей;

- постановка завдання кожному з учасників робочої групи обрати серед запропонованих асоціацій-проблем найбільш пріоритетну та пояснити, чому вибір зроблено на користь конкретного варіанта. На цій стадії закріплюється впевненість студентів у своїх можливостях щодо здійснення вибору, виховується незалежність особистої точки зору, встановлюється загальний рівень знань з тематики;

- генерування кожним із членів робочої групи ідей щодо варіантів розв'язання обраної проблемної ситуації упродовж короткого проміжку часу (5–7 хв.) та презентація учасниками напрацьованих пропозицій (2–3 хв.) по черзі (Антюшко Д., Прус Е., 2018, ст. 141-142).

Вважаємо за необхідне зауважити, що на дієвість асоціативного методу вказував і К. Ушинський: «Учіть дитину п'яти словам, і вона довго буде мучитись над ними, а зв'яжіть двадцять таких слів із картинкою, і вона запам'ятає їх блискуче» (<https://uchika.in.ua>). У нашій роботі ми взяли саме таку ключову концепцію за основу вивчення фразових дієслів англійської мови.

## To talk down to somebody

**talk to the person as if he is stupid, or incompetent**

Remember I told you about how my boss always **talks down to** me and treats me like I'm incompetent?



## To rattle off

**say a list of things very quickly**

Then he rattled off all his own accomplishments and started talking about the importance of new tasks.



Тобто, на основі отаких слайдів різноманітними картинками, поясненнями для обговорення можливо зреалізувати покроковий підхід вище згаданих авторів і додати цікаві види роботи. Основа залишається одна і та ж.

Можемо стверджувати, маючи за основу власну практику, що результати аналізу особливостей використання методу асоціативного мислення з мотиваційною складовою у вищих навчальних закладах мають ряд переваг. Серед них є висока мотивація навчання, оскільки асоціації, що виникають у кожного з учасників, сприяють більшій зацікавленості й осмисленню інформації. Це, у свою чергу, сприяє тому, що заохочується висловлення власних позицій студентів, стимулюється їх дослідницькі та комунікативні якості, з'являється бажання вивчати щось нове й досягати в цьому певних успіхів.

#### **ЛІТЕРАТУРА:**

1. Антюшко, Д., Прус, Е. (2018) Метод асоціативного мислення в освіті. *Вісник Київського національного торговельно-економічного університету*, № 5.

2. Асоціативно-сугестивні технології. URL: <https://uchika.in.ua/asociativno--sugestivni-tehnologiyi-na-urokah-zarubijnoyi-lite.html> (дата звернення 11.01.2021)

3. Великий тлумачний словник сучасної української мови (2001) Уклад, і голов. ред. В.Т. Бусел. Київ : Ірпінь : Перун.

4. Д. Гартлі як творець першої системи асоціативної психології. URL: <http://um.co.ua/8/8-11/8-112951.html> (дата звернення 11.01.2021)

5. Інтегроване навчання: тематичний і діяльнісний підходи. URL : <http://nus.org.ua/articles/integrovane-navchannya-tematychnyj-i-diyalnisnyjpidhody> (дата звернення 11.01.2021)

**Воловик Анна  
Вінниця**

### **ОСНОВИ ФАХОВОЇ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНЬОГО ПЕРЕКЛАДАЧА: АВТОМАТИЗОВАНИЙ ПЕРЕКЛАД**

В сучасних умовах розвитку суспільства важливого значення набувають процеси інформатизації та технологізації міжособистісної комунікації як на рівні держави, так і поза її межами. Міжнародну взаємодію, яка стрімко розвивається, ускладнює мовний бар'єр, подолати який покликані перекладачі. Враховуючи тенденцію зростання кількості інформації, яку необхідно передавати з мови